



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九四年六月二十三日  
星期四

## 目錄

頁

港督寄望星期一達成協議	一
機場計劃對中港聯繫十分重要	一
香港債務市場重大發展	二
香港提供衆多機會予海外投資者	三
社署提醒市民捐款時要審慎	四
九四年四月份零售業臨時統計數字發表	五
九二年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務統計調查結果	八
一九九二年工業生產統計調查結果發表	十
港府駁回白石瀾留中心調查報告的批評	十一
政府就社會保障援助研究發表聲明	十二
貿易制裁損害促進經濟增長的自由貿易	十二
舉報非法售賣藥物熱線	十四
本港證實再有八人受愛滋病毒感染	十四
環保署公布泳灘級別	十五
污水處理服務條例草案刊登憲報	十五
西九龍雨水排放系統研究	十八
東區尤德夫人那打素醫院開幕	十九
環諮會委員今參觀機場核心工地	二十
財務委員會明會議	廿一
東華三院總理拜會社署商討未來社會服務發展	廿一
聯合聯絡小組今休會	廿二
赤柱軍營舉辦開放日	廿二
社會人士應多討論愛滋病及其影響	廿三
外匯基金運作	廿四

### 港督寄望星期一達成協議

港督彭定康今(星期四)午說，雖然軍事用地的問題是複雜和困難的，他寄望於星期一中英雙方能達成協議。

港督在主持東區尤德夫人那打素醫院開幕禮後回應記者提問時說：「我們已經就將來軍事用地的問題討論了七年多，這反映出這問題是何等困難和複雜的。」

「我想，公平地說，雙方在過去數星期都一直十分辛勤地工作，以期盡快達成協議。」

港督說：「雙方都能夠用富於想像力及富有極大誠意地一起工作，因為達致圓滿結果及善用本港剩餘的土地均是對香港大有裨益。」

港督說，雙方的專家需要多一些時間去達致最後協議。

他說：「我殷切期望他們能夠這樣做，我們亦寄望他們能在下星期一取得協議。」

在被問及有關公務員的長俸計劃時，港督說：「我認為七十億元已經是一個相當大的數目，而社會人士亦認同此點。」

在表明政府所做的一切都是以聯合聲明和基本法所承諾的作為基礎，彭定康說他從未想過社會人士會認為將來的特區政府會失信於本港的公務員。

他說：「它(特區政府)將不會的。他們(公務員)的長俸是得到確實的保證，祇不過因為仍有一些顧慮，所以我們才答應多留一些錢。」

「我深信，我肯定每一個人都深信，不需要動用額外金錢，因為將來的政府會實踐它的承諾。」

— 完 —

### 機場計劃對中港聯繫十分重要

工務司詹伯樂昨日(星期三)在西班牙表示，香港的機場核心計劃已成為綜合交通策略的心臟，鞏固香港的持續增長，和作為通往中國大門的地位。

詹伯樂在巴塞羅那舉行的「全球超級計劃會議」(GLOBAL SUPER PROJECTS CONFERENCE)上致辭時形容機場核心計劃是全球最龐大的全面綜合性機建項目之一。

他指出，香港多年來已是東亞地區的空運和船務中心，但為了加強其作為通往中國大門的地位，香港必須發展其他種類的交通聯繫，如公路、鐵路、河運和地區性的空運聯繫。

多項機場計劃內的核心工程均可達致這個目標。

此外，詹伯樂表示，最近出版的鐵路發展研究所建議的未來鐵路系統，應可加強香港作為區內的港口、商業和貿易中心的重要地位。

他表示，這些建議包括連接香港港口和中國邊境的貨運鐵路。

詹伯樂指出，當局亦計劃興建三號幹線，即一條雙程三線的快速公路，連接新界西和與中國接壤的邊境，並會於一九九八年落成。

他表示，當局的最終目標是建成綜合的鐵路和道路運輸系統，以配合中國的發展，和為本港的港口和機場發展提供更佳的通道。

詹伯樂在演辭內亦就十項機場核心計劃及其工程管理和成本控制作簡述。

— 完 —

#### 香港債務市場重大發展

財政司麥高樂爵士今日（星期四）說，香港的債務市場發展正取得重大進展。

由於市場情況有利，香港聯合交易所上市的債務證券數目，在一九九三年增加四倍。資金籌集總額大幅增加四十一倍，達一千九百億元。

麥高樂爵士在英商會午餐會上致辭時作以上表示。

他說，在發行者的類別方面，多邊國際組織在發行活動中所佔的相對比率，在一九九三年上升至百分之二十七，遠高於一九九一年的百分之五。

他補充說，這些機構大部分獲得3A級的信貸評級，其餘的市場由銀行機構、公司及政府分佔。

他說：「多邊國際組織佔重大比率，顯示香港日益被公認為世界主要融資中心之一。」

他說，在到期概況方面，現時亦有趨勢發行較長年期的票據。

在一九九三年發行的票據中，百分之四十三為七年期或以上；而一九九一年只有百分之四。

麥高樂爵士說，這顯示票據的期限日益延長，反映市場人士對一九九七年後港元資產抱有信心。

他說，明白到政府舉債通常有助為私營機構借貸釐訂基準，因此，政府發行較長年期的外匯基金票據，以便訂立基準收益曲線。

他說：「同時，我們正在考慮把基準收益曲線進一步推至五年的幅度。此事今年稍後便有決定，因為外匯基金三年期債券會在七月發行，而這是同類債券中還款期首次超越九七年六月的債券，屆時市場對『九七風險』的看法會較為明確。」

麥高樂爵士指出，在提供一個具吸引力的環境以供市場進一步發展方面，聯合交易所已於最近實行多項措施，鼓勵債務工具在聯交所上市。

他說，除與聯交所及市場從業員共同研究發展市場方法外，政府已由一九九零年三月起，透過香港金融管理局，實施一套債務工具中央結算系統，為外匯基金票據提供一個中央結算及交收系統。

為協助提高市場的資金流動，債務工具中央結算系統由今年一月三十一日起，另外提供一項類似結算及保管服務，處理由政府以外的機構所發行的港元債券。

除了債務工具中央結算系統服務外，政府還研究與支付及交收系統有關的種種問題，希望可做到銀貨同時交收，從而大大減低交收風險。

— 完 —

#### 香港提供衆多機會予海外投資者

工業署署長俞宗怡今日（星期四）說，香港提供很多選擇，給有興趣把握香港衆多投資機會的海外投資者。

俞宗怡在巴黎出席由法國國家巴黎銀行主辦的「法國廠家在香港的機會」研討會上致辭時作上述表示。巴黎是俞宗怡本月到歐洲進行投資促進活動的第二站。

俞宗怡說，在製造業方面，法國投資者可以考慮利用香港與中國之間的成功分工合作。

她說：「他們可以將低增值、勞工及土地密集的製造工序安排在中國進行，並在香港進行監管控制，以期利用香港發展良好的金融與資訊設施。」

「法國企業家亦可考慮盡量利用香港的優良基本設施及高質素人力資源，進行需要更高技術和知識的製造活動及技術項目。」

由於香港處於越來越富裕的亞太區策略中心，對於希望打入這區域所提供的龐大市場的法國投資者來說，香港亦是一個很重要的地點。

她說：「舉例來說，香港的首二十個貿易伙伴中，有十一個來自亞太區。」

「一九九三年，香港與亞太區經濟體系的整體貿易增加了百分之十三，單在一九九四年首季，便再有百分之十至十一的增長。」

香港不只擁有豐富的管理技巧，而且還累積了與這些新興市場接觸的經驗，因此香港是進入這些市場的很好踏腳點。

俞宗怡說，很多跨國企業公司已認同香港在這方面的優點，因為大約有一千五百間海外公司已在香港設立地區總部及代表辦事處。

此外，由於香港的轉口貿易大幅增長，因此亦帶來很多貿易與經濟機會。

俞宗怡說：「過去十年，香港與中國之間的整體轉口貿易增加了九倍，由三十六億美元增至三百五十二億美元。」

「去年，由中國輸往共市的香港轉口貨品價值達一百四十三億美元，而由共市輸往中國的貨品價值則為三十七億美元。」

她說，這足以反映香港作為通往中國的通路及作為中國通向世界其他地方的窗戶的地理優勢。

— 完 —

#### 社署忠告市民捐款時要審慎

社會福利署今日（星期四）忠告市民，所有在公眾地方進行慈善性質之籌款活動，必須預先向該部門申請許可證。

這些許可證乃根據香港法例第二百二十八章簡易治罪條例第四（十七）條而發出。

社署發言人說：「社署署長會審核申請團體的背景、籌款計劃的性質及目的，然後才簽發許可證。」

發言人說，香港公衆人士捐獻慈善非常慷慨。在方便該等捐獻作真正之慈善用途之餘，政府需要保障公衆利益。

他又說，發出的許可證須受一些條件限制：捐款必須純粹出於自願；不得強迫任何人捐款、收集捐款，或以其他方式捐助。

他續說，若所籌得款項會在本港以外地區使用，則籌辦人士必須在許可證上訂明的最後日期起計九十天內，至少在本港一份英文報章及一份中文報章刊登經審核的帳目，公布籌得款項的接收處及用途。

他說：「市民如有查詢，可在辦公時間致電八九二 五三壹九，或在任何時間致電社署熱線三四三 二貳五五或社會服務聯會熱線八六六 八一貳三。」

— 完 —

#### 九四年四月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期四）發表的數字顯示，九四年四月份零售業的總零售價值估計為一百五十二億元，與九三年同月比較上升百分之十五。

扣除其間的价格升幅後，總零售量實際上升百分之八。

九四年四月份的零售數字，相對九三年四月份有可觀升幅，主要是由於衣著鞋類（零售價值和零售量分別上升百分之四十一和百分之二十九）及百貨商店（分別上升百分之十五和百分之七）的銷售有強勁增長所致。

燃料及超級市場的零售價值均顯著上升百分之十，而零售量則分別上升百分之八和百分之三。珠寶鐘錶的零售價值亦上升百分之十，但零售量卻大致不變。

零售價值及零售量錄得溫和升幅的包括有汽車（分別上升百分之九和百分之二），其他食品（分別上升百分之七和百分之四）及除汽車外的其他耐用消費品（分別上升百分之四和百分之二）。

與九三年同期比較，九四年一月至四月的總零售價值及零售量分別上升百分之十七及百分之十一。

與九三年三月比較，九四年四月的總零售價值及零售量分別下跌百分之四和百分之七，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

零售量是將零售價值扣除物價變動因素而得，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九四年三月份的修訂總零售數字和九四年四月份的臨時數字。

附表二列出九四年三月及四月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月期內的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九四年四月份分別與三月份和九三年四月份數字的比較，以及九四年一月至四月和九三年同期的零售數字比較。

載有九四年四月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售；亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買，每本三元。

查詢有關統計調查結果可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話八〇二一貳五八。

表一：總零售額

一九九四年四月總零售額 (臨時數字)	——	一百五十二億一千三百八十萬元
一九九四年三月總零售額 (修訂數字)	——	一百五十八億三千八百五十萬元

表二：一九九四年三月和四月的零售價值和零售量指數

(八九年十月至九〇年九月期內每月平均指數 = 100)

商鋪類別	零售指數	一九九四	一九九四	一九九四年四月與一九九四年三月比較		一九九四年四月與一九九三年四月比較		一九九四年一月至四月與一九九三年一月至四月比較	
		年三月 (修訂數字)	年四月 (臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	168.7	162.0	-6.7	-3.9	+20.7	+14.7	+25.0	+17.1
	零售量	138.7	129.1	-9.6	-6.9	+9.3	+7.7	+13.7	+10.9
(乙)零售商類別									
食品和煙酒類 (超級市場除外)	零售價值	129.4	128.7	-0.7	-0.6	+8.0	+6.6	+9.9	+8.2
	零售量	100.8	102.5	+1.7	+1.7	+4.2	+4.2	+5.3	+5.5
超級市場(註)	零售價值	151.4	141.9	-9.5	-6.3	+13.4	+10.4	+19.9	+14.9
	零售量	110.7	102.4	-8.2	-7.4	+3.3	+3.3	+8.7	+8.3
燃料	零售價值	136.3	146.9	+10.6	+7.8	+13.6	+10.2	+1.3	+1.0
	零售量	98.0	105.6	+7.6	+7.7	+7.5	+7.6	-1.5	-1.6
衣著、鞋類及 有關產品	零售價值	219.1	236.5	+17.5	+8.0	+68.5	+40.7	+60.5	+33.6
	零售量	171.8	166.5	-5.4	-3.1	+37.8	+29.3	+36.1	+24.7
耐用消費品	零售價值	187.2	169.7	-17.5	-9.3	+8.8	+5.4	+17.7	+10.7
	零售量	159.1	144.5	-14.6	-9.2	+2.5	+1.7	+10.0	+6.9
-汽車及汽車 零件	零售價值	176.2	147.0	-29.3	-16.6	+11.8	+8.7	+5.2	+2.9
	零售量	130.7	108.6	-22.1	-16.9	+2.0	+1.9	-6.8	-4.7
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	195.1	186.2	-8.9	-4.6	+6.6	+3.7	+26.8	+17.3
	零售量	179.7	170.5	-9.1	-5.1	+2.8	+1.7	+22.1	+15.1
百貨商店	零售價值	139.1	135.1	-4.0	-2.9	+17.7	+15.0	+17.5	+12.8
	零售量	110.3	99.7	-10.7	-9.7	+6.6	+7.1	+7.4	+6.5
珠寶、鐘錶和 名貴禮品	零售價值	186.4	156.1	-30.3	-16.3	+14.7	+10.4	+30.1	+21.1
	零售量	178.9	148.1	-30.8	-17.2	+0.2	+0.1	+13.6	+9.0
其他未分類 消費品	零售價值	176.1	178.7	+2.6	+1.5	+28.6	+19.1	+35.2	+24.0
	零售量	141.6	142.6	+1.0	+0.7	+18.5	+14.9	+24.6	+20.1

註：不包括百貨商店裏的超級市場。

一九九二年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務統計調查結果發表

一九九二年商用服務、通訊及保險業均有可觀增長，以價值計算，該三類服務行業的業務收益及其他收入（即總收益）較一九九一年分別增加百分之二十三、百分之二十二及百分之二十。

與一九九一年比較，倉庫業的總收益亦錄得百分之十二的增幅。財務（銀行除外）機構的總收益，增長則較為溫和，增幅為百分之三。

這是政府統計處今日（星期四）發表的一九九二年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查的一些主要結果。此項統計調查是在一九九三年六月至一九九四年初進行。

所有發表的統計數字均以當時價格計算，從這些數字所算出的百分率變動並未就價格上升而作出調整，故在分析統計調查結果時，應注意這點。

一九九二年內有一萬五千五百間機構經營商用服務業，較一九九一年增加百分之十八。其中包括法律、會計、核數、資料處理、廣告和市場推廣公司，及提供商業管理及顧問、職業介紹、秘書、技術和機器設備租賃服務的機構。

這些機構的總收益達四百八十三億元，較一九九一年增加百分之二十三。

商用服務業的盈餘總額佔總收益百分之二十點三，與一九九一年的數字比較，下降兩個百分點。

經營支出總額（包括僱員薪酬，經營費用及購入作銷售用途的貨品價值）佔總收益百分之七十九點七，較一九九一年的數字增加兩個百分點。

這些機構的增加價值上升了百分之二十一（增加價值是量度該行業在香港生產總值所佔數額），由一九九一年的一百九十億元增至一九九二年的二百二十九億元。其增加價值佔總收益百分之四十七點四，較一九九一年的數字下降一點三個百分點。

一九九二年共有四百七十間機構從事通訊服務，較一九九一年增加百分之十二。這些機構包括電話、電報、速遞及無線電傳呼公司。

這些機構的總收益為二百六十一億元，與一九九一年比較增幅達百分之二十二。

通訊業的盈餘總額佔總收益百分之四十一點六，較一九九一年的數字下跌一點一個百分點。

這些機構的增加價值為一百五十五億元，較一九九一年增加百分之二十二。另外以總收益的百分比計算，增加價值佔百分之五十九點五，較一九九一年的數字增加零點二個百分點。

保險業方面（包括一般及人壽保險、保險代理及其他有關服務）共有一千八百五十間機構經營，較一九九一年下跌百分之四。

一九九二年保險業的總收益達二百八十六億元，較一九九一年增加百分之二十。

財務業（銀行除外）方面，一九九二年共有三千八百間機構經營，其中包括貨款及按揭公司、信貸機構、財務租賃公司、當舖、投資及控股公司、證券、期貨及黃金買賣經紀及交易商、錢幣兌換店及外匯經紀及交易商等。這個統計調查不包括銀行及接受存款公司，此兩類機構已分別納入一九九二年度銀行、接受存款公司、有限牌照銀行及海外銀行駐港辦事處的統計調查內。有關統計結果刊載於一九九四年三月份的香港統計月刊。

這些機構的總收益為七百零二億元，與一九九一年比較，其總收益只略升百分之三。

財務業（銀行除外）的盈餘總額佔總收益的百分之五十七點二，與一九九一年比較上升了三點一個百分點。

一九九二年財務業（銀行除外）的經營支出總額佔總收益百分之四十二點八，較一九九一年下降三點一個百分點。

財務業（銀行除外）的增加價值（不包括投資及控股公司）較一九九一年增加百分之三十五，達七十五億元。佔總收益百分之十點七，與一九九一年比較，上升二點六個百分點。

倉庫業方面，一九九二年共有二百四十間機構經營，較一九九一年上升百分之十，而該行業的總收益達三十七億元，較一九九一年增加百分之十二。

另一方面，倉庫業的整體盈餘總額佔總收益的百分比，與一九九一年比較，下降四點九個百分點，為百分之十三點二。

經營支出總額則佔總收益的百分之八十六點八，與一九九一年比較，上升四點九個百分點。

一九九二年倉庫業的增加價值為十四億元，較一九九一年增加百分之九，佔總收益百分之三十七，與一九九一年比較下降一個百分點。

一九九二年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業統計調查結果摘要，將刊載於一九九四年六月份政府統計處出版的「香港統計月刊」。至於詳細的統計結果分析連同是項統計調查的背景、方法則於一九九四年八月左右出版的統計調查報告書中發表。該報告書將在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處和香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物銷售組發售。

有關統計結果的查詢，可與政府統計處商用服務業統計組聯絡（電話八〇二壹二四四）。

— 完 —

#### 一九九二年工業生產統計調查結果發表

一九九二年製造業機構的生產總值達三千三百一十二億元，較一九九一年上升百分之二點二。

盈餘總額，即生產總值扣除經營支出總額，佔生產總值百分之十一點六，這與一九九一年的百分之十點五比較，上升一點一個百分點。

一九九二年製造業的增加價值達九百七十四億元，較一九九一年上升百分之五點一。增加價值為計算該行業在本港生產總值內所佔數額的方法。

這些是政府統計處今日（星期四）發表有關一九九二年工業生產統計調查的主要結果。此項統計調查是在一九九三年四月至一九九四年初進行。

所有發表的統計數字均以當時價格計算，從這些數字所算出的百分率變動並未就價格變動而作出調整，故在分析統計調查結果時，應注意這點。

一九九二年製造業機構的各項經營支出，佔生產總值的百分之八十八點四，分別為僱員薪酬佔百分之十六點四；原料、物料及工業加工與服務的耗用佔百分之六十一點三；以及其他費用佔百分之十點七。

這些百分比與一九九一年比較，一般沒有多大分別，惟原料、物料及工業加工與服務的耗用下跌了一點四個百分點，而其他費用則上升零點三個百分點。

增加價值佔生產總值百分之二十九點四，其中主要包括僱員薪酬佔百分之十六點四；和盈餘總額佔百分之十一點六。與一九九一年比較，前者百分比保持不變，後者百分比則上升一點一個百分點。

該項統計調查的結果亦顯示一九九二年有四萬一千七百多間製造業機構經營業務。

以增加價值計算，一九九二年最大的五個工業大類分別為：基本金屬、金屬製成品、機器及設備，佔製造業總增加價值百分之二十一點四；衣著，佔百分之二十點一；紡織品，佔百分之十五點二；電機及電子製品，佔百分之十二點七；和紙張及紙品、印刷及出版，佔百分之十點七。

與一九九一年比較，增加價值錄得溫和升幅的包括紙張及紙品，印刷及出版業（升百分之十）和電機及電子製品業（升百分之八點一），而錄得溫和跌幅的包括化學品；橡膠及非金屬礦產製品業（跌百分之九點六）和塑膠製品業（跌百分之七點九）。

除製造業機構外，此項統計調查並包括經營開礦及採石業，和電力、煤氣及食水供應的機構。

一九九二年工業生產統計調查結果摘要，將刊載於一九九四年六月份政府統計處出版的「香港統計月刊」，詳細的統計結果分析則於一九九四年八月左右出版的統計調查報告中發表。

查詢工業生產統計資料可與政府統計處工業生產統計組聯絡（電話：八三九三貳四六。）

— 完 —

#### 港府駁回白石羈留中心調查報告的批評

政府發言人今日（星期四）駁回總部設於美國的五個壓力團體對白石羈留中心調查報告，以及對港府就調查結果及建議所作的回應的批評。

發言人說，為回應公眾的關注，港督要求兩位太平紳士就四月七日白石羈留中心所發生的事件進行一項徹底及完全獨立的調查。

兩位太平紳士曾會見二百六十五名越南證人、約一百名公職人員、以及聯合國難民專員公署的職員和其他非政府機構的代表，他們並審查過所有有關的官方文件；觀看在是次行動中所拍攝的錄影帶；以及考慮市民所提交的意見書。

整份調查報告已於六月十五日公布，在同日，政府已接納所有調查結果和建議。

發言人說：「這是一份很徹底及有權威的調查報告，實在很難理解任何客觀的讀者會認為報告是在『掩飾錯誤』。」

兩位太平紳士的結論是政府在這次行動中所採取的處理方式是適當的。不過，調查報告也提出有些越南入境者在行動中曾被毆打。政府在回應調查報告時已清楚表明這是一項「嚴重及令人困擾的結論」。

發言人說，警方進行的調查已接近完成，而刑事檢察處處長將會考慮是否需要對那些應負責任的人士提出檢控。政府亦會考慮是否需要對有關人員採取紀律處分。

發言人指出，政府已毫無保留地對調查報告表示接納，並已迅速地根據有關調查結果及建議作出行動。任何認為事實並非如此的意見是不公平及不正確的。

— 完 —

#### 政府就社會保障援助研究發表聲明

衛生福利科發言人今日（星期四）在回應傳媒查詢時，發表以下聲明：

「政府歡迎由香港城市理工學院麥法新博士就香港社會保障援助金額是否足夠所進行的研究。當這項研究的詳盡結果發表後，我們將會仔細考慮。」

「綜合社會保障援助計劃是向經濟上有需要的個人和家庭提供一個安全網。綜援金額是經常予以檢討，以確保有需要的人士能獲得所需的援助。在下次檢討時，我們將一併考慮這次研究的結果。」

「在過去二十年，綜援金額已增加差不多十五倍，而同期根據甲類消費物價指數計算的通貨膨脹率則只上升六倍。」

「此外，支付社會保障的金額已由五年前的二十六億元增加至今個財政年度的六十億元，增幅超逾一倍。」

— 完 —

#### 貿易制裁損害促進經濟增長的自由貿易

貿易署署長苗學禮今日（星期四）強調自由貿易極之重要，並對使用貿易制裁手段以改善勞工權益和環境保護提出指責。

他稱讚自由貿易是促進經濟增長最有效的工具，並警告不論動機為何，貿易制裁就像齒輪箱內的砂粒一樣，破壞機器的效率。

苗學禮在多倫多港加商會午餐例會上論及多邊貿易時，陳述他對貿易和環境及貿易和競爭政策的前景的看法。

在談及自由貿易（他稱之為國際自由市場）的重要性時，他對採用貿易制裁去達致非貿易目的表示強烈反對，並指出香港贊同加拿大貿易部長ROY MACCLAREN最近發表的意見。

ROY MACCLAREN曾說：「在討論推動更自由的貿易時，每當提及勞工及環保，大家立即提出施行貿易制裁。我常覺得這是很矛盾的。貿易制裁與任何一項推動更自由貿易的政策都不相符。」

苗學禮說：「香港贊同這個觀點，儘管我們是勞工權益及環境保護兩方面的積極支持者。」

他說，香港游說克林頓政府不要將中國最惠國待遇與改善人權紀錄掛鉤，因為我們相信這種制裁只會產生反作用。其他同類的連鎖措施，亦不會成功。

他說：「貿易制裁，常常成為倡議非貿易改革人士的工具，但整體來說，是害處多於益處。因此，貿易制裁不能改善勞工的狀況，擬幫助的人反而會受害最大。」

「貿易制裁亦不能改善環境，已經實施的制裁，正是造成無可估計破壞的罪魁禍首。」

在貿易和環境的關係方面，苗學禮指出，自由貿易無損環境。

他解釋說：「正如在國內運作的自由市場力量，確保國內資源得到最佳的運用。同樣地，國際間實施自由貿易，可造福全球的人。」

「自由貿易使全球的資源運用得到最大的效益，因此有助保護資源。」

「任何貿易壁壘、補貼及保護主義措施均對環境有害。理由很簡單，因為這些全對有效運用全球資源作出干預。」

苗學禮強調，現時由於大量的補貼和其他保護主義措施令世界農產品貿易受到干預，並因此而對全球環境造成極之嚴重的破壞。他舉例說，補貼政策因為鼓勵農民生產，有些在自由市場只算得上勉強合格的土地，也用來生產。這些土地要施更多肥料、殺蟲劑及其他化學物品。

他說：「貿易政策和保護環境政策無須是互不相容的。自由貿易和持續的發展是絕對可互相協調的。我們應放棄把貿易制裁視作保護國際環境的途徑，並轉而尋求和消除現時所有浪費資源和破壞環境的貿易保護措施。」

在競爭政策方面，苗學禮說貿易限制措施，通常來自與既得利益者進行閉門交易。

他說：「這些限制措施，剝奪消費者的權利，減少他們的選擇自由，並迫使他們付出更高的代價。」

「在關貿及其他場合進行的討論，開始令人注意這些問題，尤其是競爭政策與反傾銷之間的連繫。」

「訣竅就是恢復消費者的權利，在全球經濟體系內，本國利益及商業利益，必須在為普羅大眾謀福祉時，方會完全一致。」

苗學禮說，在國家的層面而言，市場經濟在二十世紀末年戰勝了中央計劃經濟。

他說：「當我們邁向公元二〇〇〇年，所面對的挑戰是，必須確保自由市場在國際上亦高奏凱歌，讓自由貿易取得勝利。」

——完——

#### 舉報非法售賣藥物熱線

衛生署現已設立電話熱線，供市民舉報有關非法售賣藥物的個案。

衛生署發言人說，舉報非法售賣藥物熱線的電話號碼是五七二 二〇六八；將於今日（星期四）正式投入服務。

他表示，衛生署人員將於辦公時間內接聽市民的電話；辦公時間之後，有關人員亦會跟進市民在電話錄音中的留言。

發言人強調，市民提供的所有資料，均會保密。

他又補充說，衛生署正計劃設立電腦化的電話熱線系統，向市民提供藥物的資訊，增加市民對藥物的認識，及教導他們如何正確使用藥物。

——完——

本港證實再有八人  
受愛滋病毒感染

衛生署今日(星期四)宣布，上(五)月有六名男子和兩名女子於接受愛滋病毒抗體檢驗後呈陽性反應。

現時本港已有四百五十人被發現受愛滋病毒感染。

衛生署上月接獲兩宗證實患上愛滋病的個案。

直至上月底為止，本港證實有一百零五宗愛滋病個案，其中六十七名患者已經證實逝世。

在四百五十名受愛滋病毒感染的人士中，一百七十名是同性戀者或雙性戀者，一百六十六名則透過異性接觸受到感染，十一名是注射毒品人士，六十五名是在一九八五年以前透過受污染的血液或血製品而感染，當時仍未有愛滋病毒抗體檢驗及經熱力處理的安全凝血因子。

其餘三十八名受愛滋病毒感染人士因資料不足而未能界定如何受到感染。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對三十二萬五千七百一十二個血液樣本進行愛滋病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病毒抗體檢驗。

直至上月底為止，該中心共化驗了一百四十二萬九百零四個血液單位，其中三十名捐血者呈陽性反應。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日(星期四)公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。大部分屬含細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間可能較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

\* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

\* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

\* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

\* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不适宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區  
泳灘  
一九九四年六月九日  
公布的級別  
一九九四年六月二十三日  
公布的級別

香港南區

大浪灣	2	2
春坎角	2	2
深水灣	2	2
夏萍灣	2	2
中灣	1	2
淺水灣	2	2
石澳	2	2
南灣	1	1
聖士提反灣	2	2
龜背灣	1	2
赤柱正灘	2	2
石澳後灘	X	X
★土地灣	2	2

屯門區

舊咖啡灣	X	X
新咖啡灣	2	2
青山灣	X	X
嘉道理灣	2	2
蝴蝶灣	3	3

西貢區

露營灣	1	1
大清水第一灣	1	1
大清水第二灣	2	2
廈門灣	1	1
橋咀灣	1	1
白沙洲	1	1
銀線灣	2	1
三星灣	1	1

離島區

上長沙	1	1
下長沙	3	2
★愉景灣	2	2
★洪聖爺灣	1	1
觀音灣	1	1
塘福	1	1
蘆蘆城	1	1
貝澳	2	2
銀鑛灣	2	2
長洲東灣	1	1
★東澳	1	1

荃灣區

釣魚灣  
近水灣  
更生灣  
雙仙灣  
海美灣  
麗都  
汀九  
馬灣東灣

2 3 3 3 3 3 3 X

2 3 3 3 3 3 3 X

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

下長沙由3轉為2；中灣、龜背灣及大清水第一灣則由1轉為2。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍。

— 完 —

污水處理服務條例草案明刊登憲報

港督會同行政局已同意訂定法例，實施污水服務收費計劃，收回處理污水的運作成本。

明日（星期五）在政府憲報刊登的污水處理服務條例草案會使當局能向污水服務使用者收取排污費和工商業污水附加費。該條例草案將於七月六日提交立法局審議。

為符合污染者自付原則，條例草案建議凡接駁到公共污水渠及使用排污服務的人士，均須繳付服務費用。

為使用戶能公平地分擔排污服務費用，條例草案建議排污費應包括兩種收費成分——固定收費和變動收費。

固定收費是收回公共排污系統的妥善操作和保養的成本，收費由使用者的用戶組別和其水錶的大小而訂定。

變動收費是收回提供污水處理服務的成本，以用戶的耗水量作為計算的基礎。

為鼓勵用戶節約用水，條例草案建議用水量少的用戶，即每四個月用水少於十三立方米的用戶，可如現行的水費徵收辦法一樣，獲豁免排污費。約有百分之七十的用戶會因此項豁免受惠。預計在其餘的用戶中，約百分之五十每月需付排污費少於十五元，而百分之三十每月需付十六元至三十元。

為盡量減少建議收費計劃的行政費用，排污費會包括在由水務署署長發出的水費單內，但會列在另外一欄下。

除一般排污費外，排放污染程度較高的工商業污水須繳付工商業污水附加費。該附加費將反映處理比住宅污水污染程度較高的工商業污水所需的額外成本。

附加費繳費單將與一般排污費繳費單分開，並由庫務署透過政府正常收費程序收取。

污水處理服務條例草案亦訂定逾期繳交和不繳交排污費的罰則。如用戶在繳費通知單所定的期限屆滿時仍未繳付排污費，水務署署長可行使水務設施條例所賦予的權力，罰多繳欠繳費用的百分之五。如果仍不繳付，可在排水事務監督的要求下，截停供水。

逾期未繳的附加費，將會依照該條例草案而制訂的規例判罰。

條例草案亦包括條款，使排污服務用戶可向排水事務監督申請覆檢任何用來決定收費水平的因素。該等因素包括用來決定收費的耗水量的紀錄錯誤、工商業污水的污染程度或排污量等。用戶如對排水事務監督的決定有不滿，可向行政上訴委員會上訴。

排污費和工商業污水附加費的收費詳細安排和計算方法，將會列明在根據污水處理服務條例草案而制訂的附屬法例內。

— 完 —

#### 西九龍雨水排放系統研究

渠務署計劃進一步改善西九龍的雨水排放系統，以減低該區的水浸威脅。

該署已聘請一顧問工程公司就有關工程進行可行性研究，以確定西九龍現時排放系統的任何不足之處。

渠務署助理署長（操作維修）薛南孫今晨（星期四）在一項儀式上與茂盛工程顧問有限公司的代表簽署可行性研究的工程顧問合約。

薛南孫表示，該名為「西九龍雨水排放改善工程研究」的計劃所包括的範圍，南面由尖沙咀起，沿九龍半島西部伸展至北面的長沙灣。

他說：「顧問工程公司須於一九九五年十月就所須進行的排放改善工程，完成釐定一排放整體計劃和施行程序表。」

「有關工程的詳細設計和建造工程於一九九六年分階段動工，預計於二〇〇三年完成。」

薛南孫指出，西九龍是一主要住宅和商業區，人口大約七十三萬四千，不過地區低窪，容易遭受水浸。

若干重要的交通和運輸設計，例如地下鐵路、彌敦道、渡船街等亦位於區內。

他說：「有關排水系統改善工程完成後，西九龍的居民和道路使用者將進一步不會遭受水浸威脅。」

— 完 —

#### 東區尤德夫人那打素醫院開幕

東區尤德夫人那打素醫院的開幕標誌着香港醫護界邁出的重要一步。

港督彭定康今日（星期四）在東區尤德夫人那打素醫院的開幕典禮上說：「這是自醫院管理局於一九九一年十二月開始獨立運作以來，第一間全新落成啓用的醫院。」

這間新醫院提供多種醫療服務，包括各主要臨床專科、急症服務和專科門診等，以滿足港島東區不斷增加的人口對醫療服務的需求。

港督說：「這醫院的開幕是另一個證明政府、醫院管理局和當地團體在回應社會需求所作出的共同努力而取得成功的好例子。」

「這醫院將實施一些新概念，以改善病人護理的質素。」

醫院方面將採用最先進的資訊科技，改善醫院行政。

他說：「一個專為應付病人需求而設的中央家務管理和運輸系統將會實施，以加強成本效益。」

— 完 —

### 環諮會委員今乘船參觀 機場核心工程施工地點

環境問題諮詢委員會委員今日（星期四）上午實地參觀機場核心工程計劃的施工地點，了解該項工程的最新發展。

在新機場工程統籌署副署長白津治的陪同下，環諮會委員首先乘船抵達中環海旁，參觀中環填海計劃第一期的東海堤，該海堤現已露出海面。

他們其後前往西九龍海旁視察，獲悉該處的填海工程已完成超過百分之七十三，而西區海底隧道及西九龍快速公路工程的進展均非常順利。

委員隨後抵達青衣及馬灣海峽，並聽取有關第三號幹線的最新進展，包括最近貫通的長青隧道及剛開始興建的藍巴勒海峽橋。委員並獲悉兩個工程環境監察辦事處所進行的工作。

委員亦了解到在機場核心工程設計內附設有主要減低污染措施，政府將會緊密監察工程對環境的影響，並確保有適合措施將這些工程對環境造成影響減至最低。

委員更近距離參觀青馬大橋，以及現正在兩幢高二百零六米的橋塔間興建的兩條臨時工作棧道。他們其後乘船沿著北大嶼山岸邊，視察北大嶼山快速公路及東涌新市鎮發展的各项工程施工情況。

在赤鱸角新機場地盤，委員看見超過六成需平整的土地共七百三十公頃已告建成。他們亦參觀了正開始進行奠基的機場客運大樓的挖掘工程。該處日後將會安裝自動行人捷運及行李處理系統。

— 完 —

### 財務委員會明會議

財務委員會將於明日（星期五）下午二時三十分在立法局會議廳舉行會議。

歡迎市民在公眾席旁聽。留座請電八六九 九三九九。

— 完 —

### 東華三院總理拜會社署

#### 商討未來社會服務發展

東華三院新任總理今日（星期四）拜訪社會福利署署長冼德勤，並與他商討三院未來社會服務的發展。

冼德勤讚揚東華三院對社會服務的貢獻，並保證社署會繼續盡力支持三院的各项計劃。

東華三院主席關蕭麗君指出，三院除繼續改善現有的服務質素，並會同時發展新服務，以迎合社會各階層人士的需要。

她說：「鑑於現時香港對安老服務及康復服務的需求較為迫切，這兩項服務將會是我們未來的發展重點。」

— 完 —

#### 聯合聯絡小組今休會

為使防務土地專家完成他們的討論，聯合聯絡小組已決定今日休會，會議將在星期一（六月二十七日）恢復舉行。機場委員會如早前宣布，將於明日（星期五）舉行會議。

— 完 —

#### 赤柱軍營舉辦開放日

##### 果衛士兵團告別演出

赤柱軍營將於星期日（六月二十六日）開放予市民參觀，這是該軍營在關閉前最後一次開放日，亦是駐港英軍果衛士兵團撤離香港前的最後演出。

開放日節目多姿多采，果衛士兵團的演出保證具備傳統蘇格蘭文化。該兵團將於當日舉行一年一度的風笛及號角比賽，又設有公開賽予本港的風笛手參加。此外亦有樂隊為觀眾演奏，而由居港蘇格蘭人組成的香港蘇格蘭高地人舞蹈團，將表演舞蹈助慶。當日的壓軸節目為傳統蘇格蘭民俗晚會。

至於軍事表演方面，果衛士兵團的一連士兵將表演步操。體育項目方面有連隊拔河比賽，緊張刺激；此外場內亦設有售賣紀念品及食品的攤位。熱鬧的氣氛，精彩的表演，使果衛士兵團特別為告別赤柱軍營及香港而舉辦的開放日，成為一個值得紀念的日子。

開放日由下午二時開始，免費入場，表演項目一個接一個，直至晚上七時四十五分止。

— 完 —

## 社會人士應多討論愛滋病及其影響

愛滋病教育及宣傳委員會今年度宣傳重點，將積極鼓吹社會養成多認識及多討論愛滋病的開明風氣。

委員會主席徐尉玲出席介紹一九九四／九五年度預防愛滋病宣傳運動記者會時，作上述表示。

她說，由於社會上不少人認定愛滋病是與性濫交劃上等號；他們在日常生活中亦不願談及愛滋病，因此，在長遠教育與宣傳上都產生負面的影響與障礙。

愛滋病教育及宣傳委員會希望令社會上更多人士正視愛滋病及愛滋病所帶來的影響。

徐尉玲說：「當社會上更多人對愛滋病有正確的認識，就懂得保障自己與家人，從而減少受感染的機會。」

今年的口號是「正視愛滋病才是預防的開始」。

她說：「我們希望討論可以由家庭開始，父母可以帶頭引導子女正確認識與關注愛滋病；夫妻間與伴侶間更要坦誠討論，進而朋友、同事等也可公開討論愛滋病，正如我們慣常討論與身體及健康有關的問題。」

連續第二年負責構思與製作預防愛滋病宣傳的華美廣告公司今年共製作兩套電視宣傳短片、三套電台宣傳聲帶、兩張宣傳海報及一份宣傳單張。

華美廣告負責人陳達偉說：「我們將愛滋病這個題目帶到社會上最基本的單位——家庭，宣傳的重點更放在一個家庭的健康監察者——主婦。」

他說，這個宣傳策略，旨在鼓勵人們談論愛滋病；尤其在家庭中，藉以增廣認識；並懂得減少受感染的可能。

徐尉玲又指出，為致力防止愛滋病的蔓延，委員會採取一些新策略，以提高各方面的預防工作。

她說，為了加強在社區活動的參與；委員會將負責協調預防愛滋病活動及計劃；成員更包括新加入的非官方機構代表，如愛滋病基金代表、關懷愛滋的代表等。

徐尉玲說：「目的是加強協調及聯繫，更有效利用社會資源，並就預防愛滋病的決定，交換意見及提供建議。」

為了有效制訂預防愛滋病的策略；委員會除現有五個小組委員外，新設立一個策劃及評估小組委員會。

她說：「小組正評估現行在學校中推行的預防愛滋病教育計劃以外，亦安排在九月中評估愛滋病宣傳運動的效能，藉此獲得有用的指標及數據，幫助委員會更有效制訂預防愛滋病的教育及宣傳策略，及推行有關計劃。」

在本年度的活動方面，她指出，委員會獲成員機構及政府部門全力策劃及支持，將於十一月二十日至十二月四日期間舉行一連串活動，喚起市民關注愛滋病。

此外，十一月二十日又定為關注愛滋日；當日在尖沙咀文化中心廣場舉行盛大開幕禮，藉大型戶外嘉年華會形式，透過舞台表演、攤位遊戲及藝術表演等，讓市民與家人認識更多關於愛滋病的知識。

— 完 —

#### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年六月二十三日

開市戶口結餘	百萬元計
收市戶口結餘	二四六八
改變原因：	二四九五
貨幣市場活動	減七三
流動資金調節機制今日運作	增一〇〇
時間	累積改變 (百萬元)
-----	-----
上午九時三十分	減一六八
上午十時	減一一八
上午十一時	減七三
上午十二時	減七三
下午三時	減七三
下午四時	減七三

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

-----

-----

港元外匯指數(TMI)：123.8 \* +0.1 \* 23.6.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	四點四四厘
一個月屆滿	四點二六厘
三個月屆滿	四點三〇厘
六個月屆滿	四點七三厘
十二個月屆滿	五點三七厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二五一一	四點一五厘	九十七點八七	五點八二厘
二十三個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點二七	六點二九厘
二十八個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點九七	六點六五厘
三十一個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點〇七	六點八一厘
三十四個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點二七	六點九四厘

總成交額

二百五十七億五千二百萬元